DECIZIA (Euratom) 2020/2253 A CONSILIULUI

din 29 decembrie 2020

de aprobare a încheierii, de către Comisia Europeană, a Acordului de cooperare dintre Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță și în scopuri pașnice a energiei nucleare și a încheierii, de către Comisia Europeană, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 101 al doilea paragraf,

având în vedere recomandarea Comisiei Europene,

întrucât:

(1) La 25 februarie 2020, Consiliul a autorizat Comisia să înceapă negocieri cu Regatul Unit cu privire la un nou acord de parteneriat. Respectivele negocieri au avut ca rezultat un Acord comercial și de cooperare între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte (denumit în continuare „Acordul comercial și de cooperare"), un Acord între Uniunea Europeană și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate și protecția acestora (denumit în continuare „Acordul privind securitatea informațiilor"), precum și un Acord de cooperare între Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță și în scopuri pașnice a energiei nucleare (denumit în continuare „Acordul privind energia nucleară") (denumite împreună în continuare „acordurile").

(2) Acordul comercial și de cooperare cuprinde aspecte care intră în sfera de competență a Comunității Europene a Energiei Atomice (denumită în continuare „Comunitatea"), și anume asocierea la Programul pentru cercetare și formare al Euratom și la întreprinderea comună europeană pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune, reglementată de partea a cincea din Acordul comercial și de cooperare (Participarea la programele Uniunii, buna gestiune financiară și dispozițiile financiare). Prin urmare, Acordul comercial și de cooperare ar trebui să fie încheiat, de asemenea, în numele Comunității în ceea ce privește chestiunile care intră sub incidența Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice (denumit în continuare „Tratatul Euratom"). Semnarea și încheierea Acordului comercial și de cooperare în numele Uniunii fac obiectul unei proceduri separate.

(3) Se reamintește faptul că proiectele de acorduri bilaterale între un stat membru al Comunității și Regatul Unit care intră sub incidența Tratatului Euratom, inclusiv acordurile ce vizează schimbul de cunoștințe științifice sau industriale în domeniul nuclear, pot fi încheiate sub rezerva îndeplinirii condițiilor și a cerințelor procedurale prevăzute la articolele 29 și 103 din tratatul respectiv.

(4) Având în vedere situația excepțională a Regatului Unit în raport cu Uniunea și Comunitatea, precum și urgența situației, perioada de tranziție urmând să se încheie la 31 decembrie 2020, Acordul comercial și de cooperare ar trebui să fie semnat și să se aplice cu titlu provizoriu în ceea ce privește chestiunile care intră sub incidența Tratatului Euratom, până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare. Din aceleași motive, Acordul privind energia nucleară ar trebui să fie semnat și să se aplice cu titlu provizoriu, până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare și a finalizării revizuirii finale de către experții juriști-lingviști, precum și a confirmării de către părți a versiunilor lingvistice finale astfel revizuite drept autentice și definitive.

(5) Din cauză că negocierile acordurilor s-au finalizat foarte târziu, doar cu șapte zile înainte de încheierea perioadei de tranziție, nu a fost posibil să se procedeze la revizuirea finală de către experții juriști-lingviști a textelor acordurilor înainte de semnarea lor. În consecință, imediat după semnarea acordurilor, părțile ar trebui să procedeze la revizuirea finală de către experții juriști-lingviști a textelor acordurilor în toate cele 24 de limbi oficiale. Revizuirea respectivă de către experții juriști-lingviști ar trebui finalizată în timp util. Printr-un schimb de note diplomatice, părțile ar trebui să confirme apoi textele acordurilor revizuite, în toate aceste limbi, drept autentice și definitive. Respectivele texte revizuite ar trebui să înlocuiască *ab initio* versiunile semnate ale acordurilor.

(6) Încheierea de către Comisie a Acordului privind energia nucleară ar trebui să fie aprobată.

(7) Încheierea de către Comisie, acționând în numele Comunității Europene a Energiei Atomice în ceea ce privește chestiunile care intră sub incidența Tratatului Euratom, a Acordului comercial și de cooperare ar trebui să fie aprobată,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

(1) Se aprobă încheierea de către Comisie, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului de cooperare dintre Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță și în scopuri pașnice a energiei nucleare, sub rezerva condițiilor stabilite la articolul 2.

(2) Se aprobă încheierea de către Comisie, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a Acordului comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte, inclusiv dispozițiile acestuia privind aplicarea cu titlu provizoriu, în ceea ce privește chestiunile care intră sub incidența Tratatului Euratom, sub rezerva condițiilor stabilite la articolul 3.

(3) Textul acordului menționat la alineatul (1) este atașat la prezenta decizie.

Textul acordului menționat la alineatul (2) este atașat la Decizia (UE) 2020/2252 a Consiliului ([1]).

Articolul 2

(1) Înainte de încheierea sa și sub rezerva reciprocității, acordul menționat la articolul 1 alineatul (1) se semnează și se aplică cu titlu provizoriu de la 1 ianuarie 2021, până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare și a procedurilor menționate la alineatul (2).

(2) Versiunile acordului menționat la articolul 1 alineatul (1) în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză fac obiectul unei revizuiri finale efectuate de experți juriști-lingviști.

Versiunile lingvistice rezultate în urma revizuirii de către experții juriști-lingviști, menționate la primul paragraf, sunt confirmate drept autentice și definitive prin intermediul unui schimb de note diplomatice cu Regatul Unit.

Textele autentice și definitive menționate la al doilea paragraf înlocuiesc *ab initio* versiunile semnate ale acordului menționat la articolul 1 alineatul (1).

(3) Aplicarea cu titlu provizoriu menționată la alineatul (1) se aprobă printr-un schimb de scrisori între Comunitate și Guvernul Regatului Unit. Textele scrisorilor respective se atașează la prezenta decizie.

([1]) Decizia (UE) 2020/2252 a Consiliului din 29 decembrie 2020 privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte, și a Acordului dintre Uniunea Europeană și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate și protecția acestora (JO L 444, 31.12.2020, p. 2).

Articolul 3

(1) Înainte de încheierea sa și sub rezerva reciprocității, în ceea ce privește chestiunile care intră sub incidența Tratatului Euratom, acordul menționat la articolul 1 alineatul (2) se semnează și se aplică cu titlu provizoriu începând cu 1 ianuarie 2021, până la finalizarea procedurilor necesare pentru intrarea sa în vigoare.

(2) Președintele Consiliului efectuează notificarea Regatului Unit, în conformitate cu articolul 12 alineatul (2) din Decizia (UE) 2020/2252, cu privire la finalizarea cerințelor și procedurilor interne ale Uniunii necesare pentru aplicarea cu titlu provizoriu, cu condiția ca, anterior datei menționate la alineatul (1), Regatul Unit să notifice Uniunii finalizarea cerințelor și procedurilor sale interne necesare pentru aplicarea cu titlu provizoriu.

(3) Versiunile acordului menționat la articolul 1 alineatul (2) în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză fac obiectul unei revizuiri finale efectuate de experți juriști-lingviști.

Versiunile lingvistice rezultate în urma revizuirii de către experții juriști-lingviști menționate la primul paragraf sunt confirmate drept autentice și definitive prin intermediul unui schimb de note diplomatice cu Regatul Unit.

Textele autentice și definitive menționate la al doilea paragraf înlocuiesc *ab initio* versiunile semnate ale acordului menționat la articolul 1 alineatul (2).

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 29 decembrie 2020.

Pentru Consiliu
Președintele
M. ROTH